

EØS-KOMITEENS BESLUTNING
nr. 78/2004

av 8. juni 2004

om endring av EØS-avtalens vedlegg XIV (Konkurranse), protokoll 21 (om gjennomføring av konkurransebestemmelser for foretak), protokoll 22 (om betegnelse "foretak" og "omsetning" i artikkel 56) og protokoll 24 (om samarbeid om tilsyn med foretakssammenslutninger)

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, endret ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "avtalen", særlig artikkel 98, og

på følgende bakgrunn:

- 1) Avtalens vedlegg XIV er endret ved avtalen om Den tsjekkiske republikkens, Republikken Estlands, Republikken Kypros', Republikken Ungarns, Republikken Latvias, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Slovenias og Den slovakiske republikkens deltakelse i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde undertegnet i Luxembourg 14. oktober 2003⁽¹⁾.
- 2) Avtalens protokoll 21 er endret ved avtalen om Den tsjekkiske republikkens, Republikken Estlands, Republikken Kypros', Republikken Ungarns, Republikken Latvias, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Slovenias og Den slovakiske republikkens deltakelse i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde undertegnet i Luxembourg 14. oktober 2003⁽¹⁾.
- 3) Avtalens protokoll 22 er ikke tidligere endret av EØS-komiteen.
- 4) Avtalens protokoll 24 er ikke tidligere endret av EØS-komiteen.
- 5) Avtalens artikkel 57 fastsetter det juridiske grunnlaget for tilsyn med foretakssammenslutninger i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.
- 6) Avtalens artikkel 57 må anvendes i samsvar med protokoll 21 og 24 samt vedlegg XIV, som fastsetter gjeldende regler for tilsyn med foretakssammenslutninger.
- 7) Rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 av 21. desember 1989 om tilsyn med foretakssammenslutninger er innlemmet i avtalens vedlegg XIV og protokoll 21 og henvist til i avtalens protokoll 24.

⁽¹⁾ EUT L 130 av 29.4.2004, s. 3, og EØS-tillegget til EUT nr. 23 av 29.4.2004, s. 1.

- 8) Vedlegg XIV og protokoll 21 ble endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 27/1998 av 27. mars 1998⁽²⁾, som innlemmet rådsforordning (EF) nr. 1310/97 av 30. juni 1997 om endring av forordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾ i avtalen, i tråd med målet om å opprettholde et dynamisk og ensartet EØS bygget på felles regler og like konkurransevilkår.
- 9) Forordning (EF) nr. 1310/97 om endring av forordning (EØF) nr. 4064/89 endrer sistnevnte forordnings artikkel 5 nr. 3. Avtalens protokoll 22 bør derfor endres tilsvarende.
- 10) Rådsforordning (EF) nr. 139/2004 av 20. januar 2004 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFs fusjonsforordning)⁽⁴⁾ opphever og erstatter forordning (EF) nr. 4064/89.
- 11) Forordning (EF) nr. 139/2004 må innlemmes i avtalens vedlegg XIV og protokoll 21, og det må henvises til forordningen i avtalens protokoll 24 for å opprettholde like konkurransevilkår i EØS –

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

Avtalens vedlegg XIV endres som fastsatt i vedlegg I til denne beslutning.

Artikkel 2

Avtalens protokoll 21 endres som fastsatt i vedlegg II til denne beslutning.

Artikkel 3

Avtalens protokoll 22 endres som fastsatt i vedlegg III til denne beslutning.

Artikkel 4

Avtalens protokoll 24 erstattes av teksten i vedlegg IV til denne beslutning.

Artikkel 5

Teksten til forordning (EF) nr. 139/2004 på islandsk og norsk, som vil bli kunngjort i EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*, skal gis gyldighet.

⁽²⁾ EFT L 310 av 19.11.1998, s. 9, og EØS-tillegget til EFT nr. 48 av 19.11.1998, s. 190.

⁽³⁾ EFT L 189 av 7.9.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Artikkel 6

Denne beslutning trer i kraft 9. juni 2004, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser etter avtalens artikkel 103 nr. 1(*).

Artikkel 7

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.

Utferdiget i Brussel, 8. juni 2004.

*For EØS-komiteen
Formann*

S. Gillespie

EØS-komiteens sekretærer

Ø. Hovdinn

M. Brinkmann

(*) Ingen forfatningsrettslige krav angitt.

VEDLEGG I

til EØS-komiteens beslutning nr. 78/2004

I avtalens vedlegg XIV skal nr. 1 (rådsforordning (EØF) nr. 4064/89) lyde:

”32004 R 0139: Rådsforordning (EF) nr. 139/2004 av 20. januar 2004 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFs fusjonsforordning) (EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1).

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 1 nr. 1 tilføyes ”eller de tilsvarende bestemmelser i EØS-avtalens protokoll 21 og 24” etter ”med forbehold for artikkel 4 nr. 5”.

Videre endres ”fellesskapsdimensjon” til ”fellesskaps- eller EFTA-dimensjon”.

- b) I artikkel 1 nr. 2 endres ”fellesskapsdimensjon” til ”henholdsvis fellesskaps- eller EFTA-dimensjon”.

Videre endres ”samlet omsetning i Fellesskapet” til ”samlet omsetning i Fellesskapet eller samlet omsetning i EFTA-statene”.

I siste ledd endres ”medlemsstat” til ”EF-medlemsstat eller EFTA-stat”.

- c) I artikkel 1 nr. 3 endres ”fellesskapsdimensjon” til ”henholdsvis fellesskaps- eller EFTA-dimensjon”.

Videre endres ”samlet omsetning i Fellesskapet” til ”samlet omsetning i Fellesskapet eller samlet omsetning i EFTA-statene”.

I artikkel 1 nr. 3 bokstav b) og c) endres ”medlemsstater” til ”EF-medlemsstater eller i hver enkelt av minst tre EFTA-stater”.

I siste ledd endres ”medlemsstat” til ”EF-medlemsstat eller EFTA-stat”.

- d) Artikkel 1 nr. 4 og 5 får ikke anvendelse.

- e) I artikkel 2 nr. 1 første ledd endres ”det felles marked” til ”EØS-avtalens virkemåte”.

- f) På slutten av artikkel 2 nr. 2 endres ”det felles marked” til ”EØS-avtalens virkemåte”.

- g) På slutten av artikkel 2 nr. 3 endres ”det felles marked” til ”EØS-avtalens virkemåte”.

- h) På slutten av artikkel 2 nr. 4 endres ”det felles marked” til ”EØS-avtalens virkemåte”.

- i) I artikkel 3 nr. 5 bokstav b) endres ”medlemsstats” til ”EF-medlemsstats eller EFTA-stats”.
- j) I artikkel 4 nr. 1 første ledd endres ”fellesskapsdimensjon” til ”fellesskaps- eller EFTA-dimensjon”.

Videre tilføyes ”i samsvar med EØS-avtalens artikkel 57” i første setning etter ”skal meldes til Kommisjonen”.

I artikkel 4 nr. 1 annet ledd endres ”fellesskapsdimensjon” til ”fellesskaps- eller EFTA-dimensjon”.

- k) I artikkel 5 nr. 1 skal siste ledd lyde:

”Omsetning på fellesskapsplan eller i en EF-medlemsstat skal omfatte salg av varer og yting av tjenester til foretak eller forbrukere i henholdsvis Fellesskapet og den aktuelle medlemsstat. Det samme skal gjelde for omsetning på territoriet til EFTA-statene som en enhet eller i en EFTA-stat.”

- l) I artikkel 5 nr. 3 bokstav a) skal siste ledd lyde:

”En kredittinstitusjons eller finansinstitusjons omsetning innenfor Fellesskapet eller i en EF-medlemsstat skal omfatte de inntekter, som definert ovenfor, som oppbæres av nevnte institusjons filial eller avdeling etablert i Fellesskapet eller den aktuelle medlemsstat. Det samme skal gjelde for en kredittinstitusjons eller finansinstitusjons omsetning på territoriet til EFTA-statene som en enhet eller i en EFTA-stat.”

- m) Til slutt i artikkel 5 nr. 3 bokstav b) endres ”bruttopremier innbetalt av henholdsvis valutainnlendinger i Fellesskapet og valutainnlendinger i en medlemsstat” til:

”bruttopremier innbetalt av henholdsvis valutainnlendinger i Fellesskapet og valutainnlendinger i en medlemsstat. Det samme gjelder for bruttopremier innbetalt av henholdsvis valutainnlendinger i EFTA-statene som en enhet eller valutainnlendinger i en EFTA-stat.””

VEDLEGG II

til EØS-komiteens beslutning nr. 78/2004

I avtalens protokoll 21 artikkel 3 skal teksten i nr. 1 punkt 1 (rådsforordning (EØF) nr. 4064/89) lyde:

”32004 R 0139: Artikkel 4 nr. 4 og 5, artikkel 6 til 12, artikkel 14 til 21 og artikkel 23 til 26 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004 av 20. januar 2004 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFs fusjonsforordning) (EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1).”

VEDLEGG III

til EØS-komiteens beslutning nr. 78/2004

Avtalens protokoll 22 artikkel 3 skal lyde:

”I stedet for omsetning skal brukes:

- a) for kredittinstitusjoner og andre finansinstitusjoner, summen av følgende inntekter som definert i rådsdirektiv 86/635/EØF, eventuelt etter fradrag av merverdiavgift og andre skatter og avgifter som er direkte knyttet til slike inntekter:
 - i) renteinntekter og lignende inntekter,
 - ii) inntekter av verdipapirer:
 - inntekter av aksjer, andeler og andre verdipapirer med variabel avkastning,
 - inntekter av eierinteresser,
 - inntekter av andeler i tilknyttede foretak,
 - iii) provisjonsinntekter,
 - iv) nettoinntekter fra finansielle operasjoner,
 - v) andre driftsinntekter.

En kredittinstitusjons eller finansinstitusjons omsetning innenfor det territorium som omfattes av avtalen, skal omfatte de inntekter, som definert ovenfor, som oppebæres av nevnte institusjons filial eller avdeling etablert på det territoriet som omfattes av avtalen.

- b) for forsikringsforetak, verdien av tegnede bruttopremier, som skal omfatte alle innbetalte og utestående beløp i forbindelse med forsikringsavtaler tegnet av eller på vegne av forsikringsforetakene, herunder utgående gjenforsikringspremier, etter fradrag av skatter og parafiskale avgifter som oppkreves på grunnlag av individuelle premiebeløp eller samlet premiemengde; når det gjelder artikkel 1 nr. 2 bokstav b) og nr. 3 bokstav b), c) og d) samt siste del av artikkel 1 nr. 2 og 3 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004, skal det tas hensyn til bruttopremier innbetalt av valutainnlendinger i det territoriet som omfattes av avtalen.”

VEDLEGG IV

til EØS-komiteens beslutning nr. 78/2004

Avtalens protokoll 24 skal lyde:

”PROTOKOLL 24

OM SAMARBEID OM TILSYN MED FORETAKSSAMMENSLUTNINGER

GENERELLE PRINSIPPER

Artikkel 1

1. EFTAs overvåkningsorgan og Kommisjonen skal utveksle opplysninger og rådspørre hverandre om generelle retningslinjer på anmodning fra et av overvåkningsorganene.
2. I saker som kommer inn under avtalens artikkel 57 nr. 2 bokstav a) skal Kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan samarbeide om tilsynet med foretakssammenslutninger i samsvar med bestemmelsene nedenfor.
3. I denne protokoll menes med ”et overvåkningsorgans territorium” for Kommisjonens vedkommende territoriet til EF-medlemsstater der traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap får anvendelse, på vilkårene i nevnte traktat, og for EFTAs overvåkningsorgans vedkommende territoriet til de EFTA-stater der avtalen får anvendelse.

Artikkel 2

1. Det skal samarbeides i samsvar med bestemmelsene i denne protokoll når:
 - a) de berørte foretaks omsetning på EFTA-statenes territorium til sammen utgjør 25 % eller mer av foretakenes samlede omsetning på det territorium som omfattes av avtalen, eller
 - b) hvert av minst to av de berørte foretak har en omsetning på over 250 millioner euro på EFTA-statenes territorium, eller
 - c) foretakssammenslutningen kan skape eller styrke en dominerende stilling som fører til at effektiv konkurranse hindres i betydelig grad på EFTA-statenes territorium eller på en vesentlig del av det.
2. Det skal også samarbeides når:
 - a) foretakssammenslutningen oppfyller kriteriene for henvisning i henhold til artikkel 6, eller
 - b) en EFTA-stat ønsker å treffe tiltak for å verne berettigede interesser som nevnt i artikkel 7.

FØRSTE FASE I SAKSGANGEN

Artikkel 3

1. Kommisjonen skal sende EFTAs overvåkningsorgan kopier av meldinger den mottar av saker omhandlet i artikkel 2 nr. 1 og nr. 2 bokstav a) innen tre virkedager, og snarest mulig sende kopier av de viktigste dokumenter som er utstedt av Kommisjonen.

2. Kommisjonen skal anvende den framgangsmåte som er fastlagt for gjennomføringen av avtalens artikkel 57, i nært og løpende samarbeid med EFTAs overvåkningsorgan. EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-statene kan framlegge merknader til saksbehandlingen. Ved anvendelsen av artikkel 6 nr. 1 i denne protokoll skal Kommisjonen innhente opplysninger fra vedkommende myndighet i den berørte EFTA-stat, og gi denne anledning til å framlegge merknader på hvert trinn i saksbehandlingen inntil det gjøres vedtak i henhold til nevnte artikkel. For dette formål skal Kommisjonen gi den berørte EFTA-stat adgang til saksdokumentene.

Dokumenter som skal sendes fra Kommisjonen til en EFTA-stat og fra en EFTA-stat til Kommisjonen i henhold til denne protokoll, skal sendes via EFTAs overvåkningsorgan.

HØRING

Artikkel 4

I saker omhandlet i artikkel 2 nr. 1 og nr. 2 bokstav a) skal Kommisjonen innby EFTAs overvåkningsorgan til å være representert ved høring av de berørte foretakene. EFTA-statene kan også være representert ved høringene.

EFS RÅDGIVENDE KOMITÉ FOR FORETAKSSAMMENSLUTNINGER

Artikkel 5

1. I saker omhandlet i artikkel 2 nr. 1 og nr. 2 bokstav a) skal Kommisjonen i god tid på forhånd underrette EFTAs overvåkningsorgan om tidspunktet for møtet til EFs rådgivende komité for foretakssammenslutninger, og sende de relevante dokumenter.

2. Alle dokumenter som EFTAs overvåkningsorgan sender i denne forbindelse, herunder dokumenter som er mottatt fra EFTA-statene, skal framlegges for EFs rådgivende komité for foretakssammenslutninger sammen med de andre relevante dokumenter Kommisjonen har sendt ut.

3. EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-statene skal ha rett til å være representert på møtene i EFs rådgivende komité for foretakssammenslutninger og til å uttale seg der, men representantene skal ikke ha stemmerett.

DE ENKELTE STATERS RETTIGHETER

Artikkel 6

1. Kommisjonen kan, gjennom vedtak som umiddelbart meddeles de berørte foretak, vedkommende myndigheter i EF-medlemsstatene og EFTAs overvåkningsorgan, henvise en meldt foretakssammenslutning helt eller delvis til en EFTA-stat når:

- a) en foretakssammenslutning kan påvirke konkurransen i betydelig grad på et marked innen EFTA-staten som har alle kjennetegn på et separat marked, eller,
- b) en foretakssammenslutning påvirker konkurransen på et marked innen EFTA-staten som har alle kjennetegn på et separat marked, og som ikke utgjør en vesentlig del av det territorium som omfattes av avtalen.

2. Enhver EFTA-stat kan bringe saker omhandlet i nr. 1 inn for De europeiske fellesskaps domstol på samme grunnlag og vilkår som en EF-medlemsstat i henhold til artikkel 230 og 243 i traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, og særlig anmode om midlertidige forføyninger med sikte på å anvende sin nasjonale konkurranselovgivning.

3. (Ingen tekst.)

4. Før melding av en foretakssammenslutning sendes i henhold til artikkel 4 nr. 1 i forordning (EF) nr. 139/2004, kan personene eller foretakene nevnt i artikkel 4 nr. 2 i forordning (EF) nr. 139/2004 gjennom en begrunnet erklæring underrette Kommisjonen om at foretakssammenslutningen i betydelig grad kan påvirke konkurransen på et marked i en medlemsstat som har alle kjennetegn på et separat marked, og derfor helt eller delvis bør undersøkes av vedkommende EFTA-stat.

Kommisjonen skal omgående videresende til EFTAs overvåkningsorgan alle erklæringer i henhold til artikkel 4 nr. 4 i forordning (EF) nr. 139/2004 og dette nummer.

5. Når det gjelder foretakssammenslutninger som definert i artikkel 3 i forordning (EF) nr. 139/2004 som ikke er av fellesskapsdimensjon som definert i forordningens artikkel 1 og som kan undersøkes i henhold til den nasjonale konkurranselovgivning i minst tre medlemsstater og minst én EFTA-stat, kan personer eller foretak som nevnt i forordningens artikkel 4 nr. 2 gjennom en begrunnet erklæring før melding sendes vedkommende myndigheter, underrette Kommisjonen om at foretakssammenslutningen bør undersøkes av Kommisjonen.

Kommisjonen skal umiddelbart videresende til EFTAs overvåkningsorgan alle erklæringer i henhold til artikkel 4 nr. 5 i forordning (EF) nr. 139/2004.

Dersom minst én slik EFTA-stat har meddelt at den ikke samtykker i anmodningen om å henvise saken, skal vedkommende EFTA-stat beholde sin kompetanse, og saken skal ikke henvises fra EFTA-staten i henhold til dette nummer.

Artikkel 7

1. Uten å berøre Kommisjonens enekompetanse til å behandle foretakssammenslutninger av fellesskapsdimensjon som fastsatt i rådsforordning (EF) nr. 139/2004, kan EFTA-statene treffe egnede tiltak for å beskytte andre rettmessige interesser enn dem som er nevnt i ovennevnte forordning, dersom de er forenlige med de generelle prinsipper og andre bestemmelser som direkte eller indirekte følger av avtalen.
2. Offentlig sikkerhet, mediemangfold og tilsynsregler skal anses som rettmessige interesser i henhold til nr. 1.
3. Enhver annen offentlig interesse skal meddeles Kommisjonen og godkjennes av Kommisjonen etter vurdering av om den er forenlig med de generelle prinsipper og andre bestemmelser som direkte eller indirekte følger av avtalen, før det kan treffes tiltak som nevnt ovenfor. Kommisjonen skal underrette EFTAs overvåkningsorgan og den berørte EFTA-stat om sitt vedtak innen 25 virkedager etter at meddelelse er gitt.

ADMINISTRATIV BISTAND

Artikkel 8

1. Når Kommisjonen ved vedtak krever at en person, et foretak eller en sammenslutning av foretak på territoriet til EFTAs overvåkningsorgan framlegger opplysninger, skal den umiddelbart sende en kopi av vedtaket til EFTAs overvåkningsorgan. På anmodning fra EFTAs overvåkningsorgan skal Kommisjonen også sende EFTAs overvåkningsorgan en kopi av enkle anmodninger om opplysninger om en meldt foretakssammenslutning.
2. På anmodning fra Kommisjonen skal EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-statene sende Kommisjonen alle de opplysninger som er nødvendige for at Kommisjonen skal kunne utføre de oppgaver den er tillagt i henhold til avtalens artikkel 57.
3. Når Kommisjonen innhenter uttalelser fra en fysisk eller juridisk person som samtykker i det på EFTAs overvåkningsorgans territorium, skal EFTAs overvåkningsorgan på forhånd underrettes om dette. EFTAs overvåkningsorgan kan være representert når uttalelse innhentes, og det samme gjelder tjenestemenn fra det overvåkningsorgan på hvis territorium uttalelsen innhentes.
4. (Ingen tekst.)
5. (Ingen tekst.)
6. (Ingen tekst.)

7. Når Kommisjonen foretar undersøkelse i saker som kommer under artikkel 2 nr. 1 og nr. 2 bokstav a) på Fellesskapets territorium, skal den underrette EFTAs overvåkningsorgan om at slik undersøkelse har funnet sted, og på anmodning og egnet måte oversende de relevante resultater av undersøkelsen.

TAUSHETSPLIKT

Artikkel 9

1. Opplysninger som innhentes som følge av anvendelsen av denne protokoll, skal benyttes bare i forbindelse med saksbehandling i henhold til avtalens artikkel 57.

2. Kommisjonen, EFTAs overvåkningsorgan, vedkommende myndigheter i EF-medlemsstatene eller EFTA-statene, deres tjenestemenn og andre ansatte, andre personer som arbeider under disse myndigheters tilsyn samt tjenestemenn og ansatte hos andre myndigheter i medlemsstatene og EFTA-statene, skal ikke gi videre opplysninger de har innhentet som følge av anvendelsen av denne protokoll og som er av en slik art at de er undergitt taushetsplikt.

3. Bestemmelser i avtalen eller i avtalepartenes lovgivning om taushetsplikt og innskrenket bruk av opplysninger skal ikke være til hinder for utveksling og bruk av opplysninger som fastsatt i denne protokoll.

MELDINGER

Artikkel 10

1. Foretak skal sende sine meldinger til det kompetente overvåkningsorgan i samsvar med avtalens artikkel 57 nr. 2.

2. Meldinger eller klager som er sendt til et organ som i henhold til avtalens artikkel 57 ikke har kompetanse til å gjøre vedtak i en bestemt sak, skal umiddelbart oversendes det kompetente overvåkningsorgan.

Artikkel 11

En melding skal anses for å være framlagt den dag det kompetente overvåkningsorgan mottar den.

SPRÅK

Artikkel 12

1. I forbindelse med meldinger skal foretak ha rett til å henvende seg til og motta henvendelser fra EFTAs overvåkningsorgan og Kommisjonen på et offisielt språk i en EFTA-stat eller i Fellesskapet etter eget valg. Dette skal også gjelde på alle trinn i behandlingen av en sak.

2. Dersom foretakene velger å henvende seg til et overvåkningsorgan på et språk som verken er et av de offisielle språk i de stater som hører inn under dette organets kompetanse, eller er blant organets arbeidsspråk, skal det samtidig stilles til rådighet en oversettelse av alle dokumenter til et av organets offisielle språk.

3. Foretak som ikke er parter i meldingen, skal også ha rett til å motta henvendelser fra EFTAs overvåkningsorgan og Kommisjonen på et egnet, offisielt språk i en EFTA-stat eller i Fellesskapet, eller på et av organenes arbeidsspråk. Dersom de velger å henvende seg til et overvåkningsorgan på et språk som verken er et av de offisielle språk i de stater som hører inn under dette organets kompetanse, eller er blant organets arbeidsspråk, skal nr. 2 få anvendelse.

4. Det språk som velges for oversettelsen, skal også være det språk som benyttes når det kompetente organ henvender seg til foretakene.

FRISTER OG ANDRE SAKSBEHANDLINGSREGLER

Artikkel 13

Med hensyn til frister og andre saksbehandlingsregler, herunder framgangsmåten for henvisning av en foretakssammenslutning mellom Kommisjonen og én eller flere EFTA-stater, skal reglene for gjennomføring av avtalens artikkel 57 gjelde også samarbeidet mellom Kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-statene, med mindre annet er fastsatt i denne protokoll.

Beregningen av fristene omtalt i artikkel 4 nr. 4 og 5 og artikkel 9 nr. 2 og 6 i forordning (EF) nr. 139/2004 skal for EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-statene starte fra det tidspunkt da EFTAs overvåkningsorgan mottar de relevante dokumenter.

OVERGANGSBESTEMMELSE

Artikkel 14

Avtalens artikkel 57 får ikke anvendelse på foretakssammenslutninger som det var inngått avtale om, som var offentliggjort eller som det var oppnådd kontroll over før avtalen trådte i kraft. Den får under ingen omstendigheter anvendelse på foretakssammenslutninger der en nasjonal myndighet med ansvar for konkurransesaker har innledet saksbehandlingen før avtalen trådte i kraft.”

RETTELSE TIL EØS-KOMITEENS BESLUTNINGER**2004/EØS/65/25**

EØS-komiteen har notert følgende rettelser til EØS-komiteens beslutninger:

Rettelse til EØS-komiteens beslutning nr. 91/2003 av 11. juli 2003 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport)

(EØS-tillegget nr. 54 av 23.10.2003, s. 6)

1. Etter annen betraktning skal ny tredje betraktning lyde: "Kommisjonsforordning (EF) nr. 980/2002 får ikke anvendelse for Island".
2. I artikkel 2 endres "på islandsk og norsk" til "på norsk".

Rettelse til den norske versjonen av vedlegg B til avtalen om Den tsjekkiske republikkens, Republikken Estlands, Republikken Kypros', Republikken Ungarns, Republikken Latvias, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Slovenias og Den slovakiske republikkens deltakelse i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde

(EØS-tillegget nr. 32 av 29.4.2004, s. 1)

I de sektorvise tilpasningene av vedlegg XII (Fri bevegelighet for kapital) endres "kjøp" til "erverv".

Rettelse til EØS-komiteens beslutning nr. 78/2004 av 8. juni 2004 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIV (Konkurranse), protokoll 21 (om gjennomføring av konkurransebestemmelser for foretak), protokoll 22 (om betegnelsene "foretak" og "omsetning" i artikkel 56) og protokoll 24 (om samarbeid om tilsyn med foretakssammenslutninger)

(EØS-tillegget nr. 32 av 19.6.2004, s. 1)

I EØS-komiteens beslutning nr. 78/2004 vedlegg IV artikkel 8 (Administrativ bistand) nr. 7 endres "undersøkelse" og "undersøkelsen" til henholdsvis "inspeksjon" og "inspeksjonen".

Rettelse til EØS-komiteens beslutning nr. 79/2004 av 8. juni 2004 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIV (Konkurranse), protokoll 21 (om gjennomføring av konkurransebestemmelser for foretak) og protokoll 24 (om samarbeid om tilsyn med foretakssammenslutninger)

(EØS-tillegget nr. 32 av 19.6.2004, s. 10)

I EØS-komiteens beslutning nr. 79/2004 artikkel 3 nr. 2 underpunkt 4, 5 og 6 endres "undersøkelser" og "undersøkelsene" til henholdsvis "inspeksjoner" og "inspeksjonene".